

кило масла 600 фр<анков>, селедка — 120 фр<анков>, кило мяса — 400 фр<анков> и т.д., прибавьте к этому, что я начал выплачивать свои долги, а у меня их 91 тысяча франков! (За одну виллу в Грассе, на которой я жил и хозяйка которой, англичанка<sup>3</sup>, жила в годы войны в Англии, 61 тысяча!) Как видите, я буду страшно рад, если Вы мне устроите новые издания моих книг на шведском языке (с отчислением, конечно, некоторого процента в Вашу пользу за Ваши хлопоты). Вы мне прислали отчет Gebers'a от 27 мая 1944 г., по которому мне причитается 286 крон\*; я этих денег не получал, да думаю, что сейчас, при таком низком официальном курсе на кроны, мне и не нужно их посылать — лучше подождать, не правда ли? Пусть эти кроны пока полежат в Швеции. (Напишите мне, разделяете ли Вы мое мнение насчет этого.) Напишите еще, пожалуйста, можете ли Вы устроить перевод<sup>4</sup> моей новой книги («Темные аллеи»)? Я сам ни Gebers'у, ни другому издателю не буду предлагать ни переизданий, ни издания новой книги. Прошу Вас (как сказано выше) войти в сношение по этому делу, если это Вас не затруднит. А насчет издания меня в Швеции на русском языке — я этого что-то не понял: для кого эти издания — для Швеции или для посылки в Россию? И на каких условиях? И т.д.

Сердечно Ваш  
Ив. Бунин

P.S. Вы пишете, что рукопись можно послать с пароходом из Sete'a. Но Густав Нобель<sup>5</sup>, кажется, в Париже — м<ожет> б<ыть>, лучше через него? (Как и все прочее?)

<sup>1</sup> Закрытый вечер Бунина, на котором он прочел свои последние произведения, состоялся 19 июня 1945 г. в Salle Chopin-Pleyel.

<sup>2</sup> Сохранился заключенный в 1945 договор с Пьером Кайе (Caille), владельцем парижского изд-ва «Editions du Pavois», об издании книг «La Calice de la vie», «La Cornette Elaguine», «Le Monsieur de San Francisco» и «Les Allées sombres» (РАЛ MS.1066/2093). Эти издания не состоялись, и «Темные аллеи» так и не появились на французском языке при жизни Бунина.

<sup>3</sup> С конца сентября 1939 г. до своего возвращения в Париж в конце апреля 1945 г. Бунины жили на вилле Жанетт, принадлежавшей англичанке, уехавшей в начале войны на родину. Вернувшись после войны из Англии, она «потребовала заплатить все в один месяц, между 20 ноября и 15 дек<абря>!» (письмо Бунина к Алданову от 14 ноября 1945 г. — Новый журнал. 1983, № 150. С. 187).

<sup>4</sup> После 1933 г. до смерти Бунина по-шведски вышла лишь одна его книга — «Митина любовь. Чаша жизни», второе издание перевода Сигурда Агрелла (Sigurd Agrell). Осуществил это издание в 1950 г. не «Gebers», а «Tiden».

<sup>5</sup> Г у с т а в Л ю д в и г о в и ч Н о б е л ь (1886—1955) — купец, младший (восемнадцатый) сын Людвиг Нобеля (брата Альфреда), последнего директора Нобелевских заводов в СПб.

20.

5 октября 1945 г., Париж

1, Rue Jacques Offenbach  
Paris 16-e  
En russe  
5.X.45

Дорогой Сергей Анатольевич, уже очень давно послал Вам заказными авионами два письма, в одном из которых была доверенность на Ваше имя<sup>1</sup>; получили ли Вы письма? И есть ли надежда на переиздание моих книг по-шведски?

23 октября, т.е. через 18 дней, мне исполнится 75 лет: может быть, следует дать в шведские газеты заметки об этом<sup>2</sup> — для оживления интереса ко мне (и для некоторой материальной помощи мне)? — Недели 3 тому назад получил от Gebers'a

\* Вы пишете еще о каких-то 190 кронах: это особо?